ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2008/2181(INI)

26.1.2009

ИЗМЕНЕНИЯ
1 - 31

Проектодоклад
Jeanine Hennis-Plasschaert
(PE415.255v02-00)

относно следващите стъпки в управлението на границите в Европейския съюз и аналогичен опит в трети страни
(2008/2181(INI))

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Съображение А а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Аа. като има предвид, че Европейският съюз е подложен на огромен натиск, свързан с незаконната имиграция, като хора от трети страни се стремят да дойдат тук, често с риск за живота си и разчитайки на трафиканти на хора,

Or. en

Изменение 2
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Съображение Б а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ба. като има предвид, че заплахата, свързана с международния тероризъм и трансграничната престъпност, изисква повишаване на сигурността на границите, като се гарантира съгласуваност на действията на държавите-членки по отношение на управлението на външните граници,

Or. en

Изменение 3
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Съображение Б б (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Бб. като има предвид, че сътрудничеството с органите в трети страни, отговарящи за сигурността на границите, представлява приоритет в рамките на общата външна политика на ЕС и е насочено към осъществяването на устойчиво партньорство,

Or. en

Изменение 4
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Съображение Б в (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Бв. като има предвид, че външните граници на ЕС всяка година се прекосяват от 160 милиона граждани на ЕС, 60 милиона граждани на трети страни, за които не се изискват визи, и 80 милиона души, за които се изискват визи,

Or. en

Изменение 5
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Съображение Б г (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Бг. като има предвид, че мерките за повишаване на сигурността на границите трябва да вървят ръка за ръка с улесняването на

пътникопотоците и с насърчаването на мобилността в един все по-глобализиран свят,

Or. en

Изменение 6
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Съображение B a (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ва. като има предвид, че функционалността и надеждността на съществуващите инструменти като ШИС II са поставени под въпрос и че тяхната оценка ще определи дали системата ще бъде изоставена,

Or. en

Изменение 7
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция	*Изменение*
1. съзнава, че се предполага, че така наречените „лица, надхвърлили разрешения си срок на престой“, които са в центъра на предлаганата система за влизане/излизане, представляват най-многобройната категория от незаконните имигранти в ЕС; изисква, обаче, повече информация за данните, събрани от външен изпълнител, според които „през 2006 г. в ЕС са се намирали	1. съзнава, че се предполага, че така наречените „лица, надхвърлили разрешения си срок на престой“, които са в центъра на предлаганата система за влизане/излизане, представляват най-многобройната категория от незаконните имигранти в ЕС; изисква, обаче, повече информация за данните, събрани от външен изпълнител, според които „през 2006 г. в ЕС са се намирали

до 8 милиона нелегални имигранти“[1]; настоява, освен това, за ясно дефиниране на термина „лице, надхвърлило разрешения си срок на престой“, в това число на възможните изключения при конкретни условия;	до 8 милиона нелегални имигранти“[1]; настоява, освен това, за ясно дефиниране на термина „лице, надхвърлило разрешения си срок на престой“, в това число на възможните изключения при конкретни условия***, както и за извършване на по-задълбочен качествен и количествен анализ на заплахите/рисковете/разходите, с които те са свързани***;

Or. en

Изменение 8
Roselyne Lefrançois

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция	*Изменение*
2. ***изтъква, че въпреки че предложената система и изпращането на автоматични сигнали могат да разубедят*** гражданите на трети държави да надхвърлят разрешения *им* срок на престой***, както и да предоставят данни и информация по образец,*** все пак ще бъде необходим допълнителен контакт с правоприлагащите органи за задържане на лицата, които са надхвърлили разрешения си срок на престой***, и поради това не вярва, че предложената система ще сложи край на явлението „надхвърляне на срока на престой“***;	2. ***изразява своята липса на убеденост, че предложената система би възпряла*** гражданите на трети държави да надхвърлят разрешения *си* срок на престой ***и счита, че, напротив, тя би насърчила лицата, които са се озовали в нередовно положение, да останат на територията на ЕС поради опасения, че ще бъдат задържани на границата; подчертава, освен това, че*** все пак ще бъде необходим допълнителен контакт с правоприлагащите органи за задържане на лицата, които са надхвърлили разрешения си срок на престой;

Or. fr

[1] SEC(2008)0153.

Изменение 9
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция	*Изменение*
2. ***изтъква,*** че ***въпреки че*** предложената система и изпращането на *автоматични* сигнали могат да разубедят гражданите на трети държави да надхвърлят разрешения *им* срок на престой, както и да предоставят данни и информация *по образец****, все пак ще бъде необходим допълнителен контакт с*** правоприлагащите органи ***за задържане на лицата, които са надхвърлили разрешения си срок на престой, и поради това не вярва, че предложената система ще сложи край на явлението „надхвърляне на срока на престой“***;	2. ***сезнава,*** че предложената система и изпращането на сигнали могат ***в значителна степен*** да разубедят гражданите на трети държави да *не* надхвърлят разрешения *си* срок на престой, както и да предоставят данни и информация *относно най-често срещаните случаи****; счита, при все това, че също така е необходимо да се създаде съгласувана и ефикасна система за предаване на събраните данни на*** правоприлагащите органи***, така че да могат да се предприемат необходимите мерки***;

Or. ro

Изменение 10
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция	*Изменение*
3. ***не разполага с достатъчно*** информация относно това как системата ще бъде интегрирана в съществуващата рамка и ще взаимодейства с нея, относно възможните промени, които може да се наложи да бъдат направени в съществуващите системи, и относно действителните разходи, свързани с нея; ***поради това счита, че абсолютната необходимост от въвеждането на такава система остава под въпрос;***	3. ***приканва Комисията да предостави допълнителна*** информация относно това как системата ще бъде интегрирана в съществуващата рамка и ще взаимодейства с нея, относно възможните промени, които може да се наложи да бъдат направени в съществуващите системи, и относно действителните разходи, свързани с нея;

Or. ro

Изменение 11
Roselyne Lefrançois

Предложение за резолюция
Параграф 3а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	3а. припомня, че правилното функциониране на системата за влизане/излизане ще зависи както в материално, така и в оперативно отношение от успеха на ВИС и ШИС; изтъква, че тези два инструмента все още не са приведени изцяло в действие и че поради това досега не е било възможно да бъдат надлежно оценени; подчертава, че в случая на ШИС досегашните резултати от предварителните изпитвания на националните системи са били отрицателни, тъй като много държави-членки все още не са готови в техническо отношение;

Or. fr

Изменение 12
Roselyne Lefrançois

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. отбелязва, *че несъмнено и* с оглед на изводите, направени в САЩ, е по-голямо предизвикателство да се приложи контролът на излизане, отколкото на влизане, и в частност по отношение на излизането по море или суша изразява, в резултат на същите изводи, значителна загриженост за	4. отбелязва, с оглед на изводите, направени в САЩ, *че несъмнено* е по-голямо предизвикателство да се приложи контролът на излизане, отколкото на влизане, и в частност по отношение на излизането по море или суша*;* изразява, в резултат на същите изводи, значителна загриженост за

ефективността на такава система по отношение на разходите;	ефективността на такава система по отношение на разходите, ***тъй като тя изисква влагането на големи инвестиции за постигането на резултати, които засега не изглежда, че имат особен принос към борбата с незаконната имиграция или към борбата с престъпността***;

Or. fr

Изменение 13
Rareş-Lucian Niculescu

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. отбелязва, *че несъмнено и* с оглед на изводите, направени в САЩ, е по-голямо предизвикателство да се приложи контролът на излизане, отколкото на влизане, и в частност по отношение на излизането по море или суша ***изразява, в резултат на същите изводи, значителна загриженост за ефективността на такава система по отношение на разходите***;	4. отбелязва, с оглед на изводите, направени в САЩ, *че несъмнено* е по-голямо предизвикателство да се приложи контролът на излизане, отколкото на влизане, и в частност по отношение на излизането по море или суша; ***призовава Комисията да предостави допълнителна информация относно конкретните възможности за гарантиране на правилното функциониране на предложената система;***

Or. ro

Изменение 14
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 4 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	4а. отбелязва, че част от данните, необходими за създаването на

система за влизане/излизане, вече са събрани в рамките на съществуващите системи като ВИС, ШИС и „Евродак“; поради това последващият подход на Комисията следва да се основава на свързването на настоящите системи и на разширяването на обхвата на извършваните от тях операции, което би осигурило събирането и обработването на допълнителни данни; счита, че чрез използването на интегрирана система ефикасността по отношение на разходите би се увеличила и дейността на гранично-пропускателните пунктове би била по-ефикасна;

Or. en

Изменение 15
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 4 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	4б. приканва Комисията да уточни какви ще бъдат последиците от разкриването на „лицата, надхвърлили разрешения си срок на престой“, по-специално по отношение на компетентните органи, на които тези данни ще бъдат изпратени или които ще имат достъп до тези данни, както и при какви условия;

Or. en

Изменение 16
Roselyne Lefrançois

Предложение за резолюция
Параграф 5

Предложение за резолюция	*Изменение*
5. ***подкрепя по принцип концепцията за*** ПРП по отношение на гражданите на трети страни, независимо дали подлежат на визов режим или не, ***и възможното използване на*** автоматични врати ***от*** гражданите на ЕС, тъй като общностното законодателство в сила не позволява опростяване на граничните проверки, освен в случаите на граждани на трети страни, които живеят в граничните райони;	5. ***признава, че ако се въведе система за влизане/излизане, наличието на*** ПРП по отношение на гражданите на трети страни, независимо дали подлежат на визов режим или не, ***би допринесло за ускоряване на пътникопотока и би предотвратило претоварването на входните и изходните пунктове; по принцип подкрепя идеята за използване на*** автоматични врати ***за*** гражданите на ЕС, тъй като общностното законодателство в сила не позволява опростяване на граничните проверки, освен в случаите на граждани на трети страни, които живеят в граничните райони;

Or. fr

Изменение 17
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	5. изразява становището, че системата за автоматизиран граничен контрол следва да бъде свързана със съществуващите системи за сигнализиране;

Or. en

Изменение 18
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция	*Изменение*
6. подлага на критика, обаче, терминологията, използвана в съобщението, озаглавено „Подготовка на следващите стъпки в управлението на границите на Европейския съюз“ („пътници, представляващи малък риск“ / „добросъвестни пътници“), тъй като тя би означавала, че огромен брой пътници се разглеждат априори като „пътници, представляващи висок риск“ / „недобросъвестни пътници“;	6. подлага на критика, обаче, терминологията, използвана в съобщението, озаглавено „Подготовка на следващите стъпки в управлението на границите на Европейския съюз“ („пътници, представляващи малък риск“ / „добросъвестни пътници“), тъй като тя би означавала, че огромен брой пътници се разглеждат априори като „пътници, представляващи висок риск“ / „недобросъвестни пътници“***, и препоръчва използването на термина „често пътуващи лица“***;

Or. en

Изменение 19
Roselyne Lefrançois

Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	6а. изразява загриженост във връзка с това, че тази програма би могла да създаде вид дискриминация между пътниците, особено ако участието се обвързва с условието за плащане на членски внос, какъвто е случаят в САЩ и в Нидерландия;

Or. fr

Изменение 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция	*Изменение*
7. изтъква, че няколко държави-членки вече са създали или подготвят такава ПРП, и обръща внимание на риска от това да се стигне до смесица от двадесет и седем системи, основани на различни критерии, в това число критерии за защита на данни и такси; осъзнава факта, че *Холандия*, *заедно с* Германия и Обединеното кралство и FRONTEX се стремят да популяризират „Програмата за ускорено преминаване на международни пътници“ като възможен пример за другите държави-членки;	7. изтъква, че няколко държави-членки вече са създали или подготвят такава ПРП ***за граждани на трети страни***, и обръща внимание на риска от това да се стигне до смесица от двадесет и седем системи, основани на различни критерии, в това число критерии за защита на данни и такси; осъзнава факта, че *Нидерландия*, *както и* Германия и Обединеното кралство и FRONTEX *,* се стремят да популяризират „Програмата за ускорено преминаване на международни пътници“ като възможен пример за другите държави-членки;

Or. en

Изменение 21
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 8 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	8а. отбелязва, че на практика програмите за регистрирани пътници за граждани на трети страни се различават от програмите за регистрирани пътници, предназначени за гражданите на ЕС; поради това подчертава, че винаги се прави ясно разграничение между двата вида програми;

Or. en

Изменение 22
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. признава, че би било неразумно вниманието да се съсредоточи върху мерките за сигурност само по отношение на граждани на трети страни, пътуващи за ЕС от държави, които подлежат на изискване за виза; поставя под въпрос, обаче, дали предлаганата система е абсолютно необходима, и би искал да получи подробно обяснение на обосновката за нея; убеден е, че по-скоро тясното сътрудничество между ***разузнавателните служби*** в частност, а не мащабното събиране на данни по принцип е правилният път напред;	9. признава, че би било неразумно вниманието да се съсредоточи върху мерките за сигурност само по отношение на граждани на трети страни, пътуващи за ЕС от държави, които подлежат на изискване за виза; поставя под въпрос, обаче, дали предлаганата система е абсолютно необходима, и би искал да получи подробно обяснение на обосновката за нея; убеден е, че по-скоро тясното сътрудничество между ***правоприлагащите органи*** в частност, а не мащабното събиране на данни по принцип е правилният път напред;

Or. en

Изменение 23
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 9 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	9а. счита, че създаването на електронна система за разрешително за пътуване не е обосновано във финансово отношение и предлага предложената система да се замени със задължителното използване на биометричен паспорт при влизане в ЕС от гражданите на трети страни, за които не се изискват визи;

Or. en

Изменение 24
Roselyne Lefrançois

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. смята за неприемлив факта, че Комисията не се е консултирала с Европейския надзорен орган по защита на данните ***и*** работната група по член 29, преди да приеме съобщението, озаглавено „Подготовка на следващите стъпки в управлението на границите в Европейския съюз“; изисква от Комисията да се консултира с ***горепосочените органи*** по отношение на всяко действие, свързано с това съобщение, тъй като предлаганите градивни елементи предполагат обработка на огромни количества лични данни;	11. смята за неприемлив факта, че Комисията не се е консултирала ***нито*** с Европейския надзорен орган по защита на данните***, въпреки вече неколкократно изразената от него загриженост във връзка с редица проблеми, нито с*** работната група по член 29, преди да приеме съобщението, озаглавено „Подготовка на следващите стъпки в управлението на границите в Европейския съюз“; ***поради това*** изисква от Комисията да се консултира ***и*** с ***двата органа*** по отношение на всяко действие, свързано с това съобщение, тъй като предлаганите градивни елементи предполагат обработка на огромни количества лични данни;

Or. fr

Изменение 25
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция	*Изменение*
12. осъзнава, че биометричните данни са на теория ефективни лични идентификатори, тъй като се смята, че измерваните характеристики са отличителни за всяко лице; подчертава, обаче, факта, че надеждността на биометричните данни никога не е абсолютна и/или биометричните данни	12. осъзнава, че биометричните данни са на теория ефективни лични идентификатори, тъй като се смята, че измерваните характеристики са отличителни за всяко лице; подчертава, обаче, факта, че надеждността на биометричните данни никога не е абсолютна и/или биометричните данни

не винаги са точни; поради това изтъква, че във всеки един момент трябва да са осигурени резервни процедури;	не винаги са точни; поради това изтъква, че във всеки един момент трябва да са осигурени резервни процедури***, както и че рисковите профили следва да бъдат по-добре разработени***;

Or. en

Изменение 26
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция	*Изменение*
16. поддържа мнението, обаче, че в рамките на управлението на границите и на имиграцията с поразителна скорост се натрупват предложения с важни последици;	16. поддържа мнението, обаче, че в рамките на управлението на границите и на имиграцията с поразителна скорост се натрупват предложения с важни последици; ***поради това приканва Комисията да насочи вниманието си към необходимостта от граничната логистика и към свързаните с нея разходи;***

Or. en

Изменение 27
Roselyne Lefrançois

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	16а. освен това изразява съжаление във връзка с това, че политиката на ЕС за управление на границите се основава на идеята, че всички пътници са потенциално подозрителни и че те трябва да доказват своята добросъвестност;

Or. fr

Изменение 28
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция	*Изменение*
17. подлага на критика липсата на изчерпателен цялостен план, излагащ общите цели и структура на ***граничната стратегия*** на ЕС, както и подробна информация за това как се очаква всички свързани с него програми и схеми (вече съществуващи, в процес на подготовка или на етап на политическо развитие) да работят едновременно и как могат да бъдат оптимизирани връзките между тях;	17. подлага на критика липсата на изчерпателен цялостен план, излагащ общите цели и структура на ***стратегията*** на ЕС ***за управление на границите***, както и *на* подробна информация за това как се очаква всички свързани с него програми и схеми (вече съществуващи, в процес на подготовка или на етап на политическо развитие) да работят едновременно и как могат да бъдат оптимизирани връзките между тях; ***при разглеждането на структурата на стратегията на ЕС за управление на границите, Комисията следва първо да анализира ефективността на съществуващите системи на държавите-членки за управление на границите, с цел да постигне оптимално взаимодействие между тях; първоначално следва да се даде ход на пилотен проект за извършване на пълна оценка на наличните системи, а впоследствие резултатите от тази оценка следва да се използват за реализиране на необходимите допълнителни подобрения;***

Or. en

Изменение 29
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 17 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	17а. освен това Комисията следва да има предвид, че обезпечаването на сигурността на външните граници на ЕС следва да се допълва от програми за повишаване на сигурността на границите на съседните трети страни, включени в настоящата рамка на Европейската политика на добросъседство (Източно партньорство, Евро-средиземноморско партньорство), и на страните, които участват в процеса на стабилизиране и асоцииране в Югоизточна Европа;

Or. en

Изменение 30
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 18

Предложение за резолюция	*Изменение*
18. подчертава необходимостта преди всичко от оценка на съществуващите системи и на системите в процес на подготовка и подчертава, че способността на ЕС да постигне стратегическите си цели зависи до голяма степен от успеха в управлението на взаимната зависимост между свързаните програми, като всяко дублиране и непоследователност между тях ще окаже неблагоприятно въздействие върху организационната работа и резултатите;	18. подчертава необходимостта преди всичко от оценка на съществуващите системи и на системите в процес на подготовка и подчертава, че способността на ЕС да постигне стратегическите си цели зависи до голяма степен от успеха в управлението на взаимната зависимост между свързаните програми, като всяко дублиране и непоследователност между тях ще окаже неблагоприятно въздействие върху организационната работа и резултатите; ***заема***

становището, че не следва да се въвеждат нови инструменти и системи, докато не се осигури цялостното функциониране, сигурност и надеждност на съществуващите инструменти;

Or. en

Изменение 31
Roselyne Lefrançois

Предложение за резолюция
Параграф 19 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	19а. изразява съмнение относно необходимостта и съразмерността на предложените мерки, като се имат предвид свързаните с тях високи разходи и потенциални рискове за защитата на данните;

Or. fr